

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОПИСАНИЯ СИСТЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ НА ПРИМЕРЕ СЕРИАЛОВ «БОЛЬШАЯ ШКОЛА» И «НЕПУТЕВАЯ УЧЕБА»

LEXICAL MEANS OF DESCRIBING THE EDUCATION SYSTEM ON THE EXAMPLE OF THE TV SERIES “BIG SCHOOL” AND “BAD STUDY”

*N. Balashova
O. Kochetova*

Summary. Stylistics of language is a branch of linguistics focused on the study of speech styles, stylistic devices and expressive means of language in their relation to the expressed content. Lexical means of description are very diverse, their use is possible not only in artistic speech, elements of figurative speech can be used in almost all functional styles.

The aim is to classify and analyze the lexical means of description in the English-language series “Big school” and “Bad study”. The following research methods were used: analysis of theoretical literature on the subject of research, classification, continuous sampling and statistical analysis. As a result of research in scripts of series “Big school” and “Bad study” various lexical means of the description of system of education were revealed, selection of the most used lexicon in the sphere of education was carried out.

Keywords: lexical means of description, epithet, metaphor, hyperbole, litotes, comparison, irony, periphrasis.

Балашова Наталья Павловна

*К.филол.н., доцент, НФИ КемГУ
balashova.nata84@yandex.ru*

Кочетова Олеся Анатольевна

*К.филол.н., доцент, НФИ КемГУ
kotchetova1@rambler.ru*

Аннотация. Стилистика языка является разделом языкознания, ориентированным на изучение стилей речи, стилистических приемов и выразительных средств языка в их отношении к выражаемому содержанию. Лексические средства описания очень многообразны, их использование возможно не только в художественной речи, элементы образной речи могут использоваться практически во всех функциональных стилях.

Цель — классифицировать и проанализировать лексические средства описания в англоязычных сериалах «Большая школа» и «Непутевая учеба». Были использованы следующие методы исследования: анализ теоретической литературы по теме исследования, классификация, метод сплошной выборки и статистического анализа. В результате исследования в скриптах сериалов «Большая школа» и «Непутевая учеба» были выявлены различные лексические средства описания системы образования, была проведена выборка наиболее употребительной лексики в сфере образования.

Ключевые слова: лексические средства описания, эпитет, метафора, гипербола, литота, сравнение, ирония, перифраз.

На современном телевидении используются различные средства усиления изобразительности и выразительности речи, активное обращение к которым трансформирует различные сферы проявления вербальной культуры. Даже на информационном уровне сообщение может приобретать особую форму. Синтез визуальных и аудиальных средств выразительности помогает автору в решении творческой задачи [1]. Соответственно, для создания нужного эффекта автор может использовать любые выразительные средства. На современном телевидении авторы нередко обращаются к использованию тропов как к яркому выразительному средству. Троп одинаково значим на телеэкране и в литературе.

Чтобы подробнее разобрать названные лексические средства выразительности [2], мы рассмотрим британский телесериал режиссеров Тони Дау и Мэтта Липси «Большая школа», выпущенный в 2013 году. Были про-

анализированы скрипты текстов 12 эпизодов сериала «Большая школа», методом сплошной выборки и контекстуального анализа были отобраны средства лексической выразительности, относящиеся к сфере образования. Рассмотрим, какие из вышеперечисленных лексических средств выразительности, содержащие образовательную лексику, представлены в телесериале.

Сериал «Большая школа» относится к разряду комедийных произведений, где используется большое количество эпитетов, например, фраза «I have a very **important** announcement to make» (Я бы хотел сделать очень важное объявление) содержит эпитет «important», выраженный именем прилагательным. «...learning a new language is a **complete** and **utter** waste of time» (учить новый язык — полная и абсолютная потеря времени) — еще один пример, где представлен двойной эпитет, выраженный двумя синонимичными прилагательными «complete» и «utter» для усиления выразительности.

«Your teaching this morning was **inspirational**» (ваше преподавание этим утром было вдохновляющим). В данной фразе эпитет представлен прилагательным «inspirational». «The teaching standards at this school are at **an all time low**» (стандарты преподавания в этой школе ниже некуда). В данной фразе эпитет «low» использован совместно с идиомой «at an all time», что так же позволяет автору сделать фразу более живописной. «...but I'm one of the **longest-serving** teachers here at Greybridge» (но я один из учителей, кто дольше других обучает здесь в Грейбридж) — здесь эпитетом является прилагательное «longest-serving».

«It would make my geography lessons a **damn sight easier**» (это смогло бы сделать мои уроки географии в разы легче). Здесь эпитетами выступают наречие «a damn sight» и прилагательное «easier». «...this is a **dark day** for the school, a **very dark day**» (это темный день для школы, очень темный день), в данном примере мы можем наблюдать эпитет «dark», выраженный прилагательным, однако для усиления эмоционального воздействия на зрителей автор использует повтор данного эпитета.

Красочность и живописность речи героев телесериала передается также в следующих синтаксических конструкциях, где имеют место самые разнообразные эпитеты: «Chemistry is a very **boring** subject» (химия очень скучный предмет), «**average boring** homework» (среднестатистическая скучная домашняя работа), «I feel my position at the school has become **untenable**» (я ощущаю, что мое положение в школе стало несостоятельным), «**...strapping** geography teacher» («сильный» учитель географии), «my teaching methods are somewhat **maverick**» (мои методы обучения немного индивидуальны), «**a perfectly normal** day here at Greybridge» (совершенно обычный день здесь в Грейбридж), «Just an **ordinary** lesson» (всего лишь обычный урок), «I've made a **dreadful** mistake in my inspection» (я совершила ужасную ошибку во время инспекции), «**extraordinary** years at the school...» (выдающиеся года в школе), «This is **appalling** behaviour» (это отвратительное поведение), «**terrific** plans for the playing fields» (потрясающие планы, рассчитанные на постройку игровых площадок), «**most dramatic** moment of the play» (наиболее драматичный момент пьесы), «**great big** school» (отличная большая школа), «drama is a **hugely important** subject» (театральный кружок наиболее важная дисциплина), «children are the **greatest gift**» (дети — величайший дар), «I received **numerous** complaints about your choice of attire» (я получила многочисленные жалобы по поводу вашего внешнего вида), «Our **glorious** leader» (наш восхитительный лидер). Таким образом, используемые автором многочисленные эпитеты помогают сформировать и вызвать эмоции у зрителей для восприятия дальнейшего повествования.

Среди рассматриваемых примеров лексических средств выразительности стоит отметить такое средство, как метафора. Метафора помогает окрасить речь героев, сделать ее более запоминающейся, эффектной [3], поэтому автор прибегает к использованию следующих метафорических выражений: «Don't just teach these kids French. **Let them be French**» (не только учить этих детей французскому. Позволить им стать французским). В данном примере в качестве метафоры выступает метафорическое выражение «Let them be French», которое употребляется в переносном смысле. «I'm having a **textbook nervous breakdown**». Для более глубокого понимания метафорического смысла данной фразы, эту метафору мы можем перевести как «я ходячий учебник по нервным срывам». «**...your arrival there was a fresh energy** at the school» (ваше появление стало свежим глотком воздуха для этой школы). Здесь метафорой является выражение «your arrival was a fresh energy». «I've actually been **rattling around these corridors** for 15 years now» (вообще-то я слоняюсь по этим коридорам уже 15 лет). Фраза «rattling around these corridors» в данном контексте является метафорической.

Вслед за Кочетовой О.А.: «... метафора пронизывает нашу повседневную жизнь, причем не только язык, но и мышление и деятельность» [4, с. 34]. Метафора является одним из распространенных лексических средств выразительности в данном телесериале, можно выделить использование метафор в следующих примерах: «...this doesn't **drag the school's good name through the mud**» (это не ударит лицо школы в грязь), где метафорой будет являться «drag the school's good name through the mud»; Метафора также представлена в следующих примерах: «this is a new **low for the school**» (это новое падение школы), «The pacing up and down **the rows of worried faces**. It's what teaching's all about» (ходить туда-сюда вдоль рядов взволнованных лиц. Вот в чем смысл преподавания), «These kids are **at a crossroads**» (эти дети на перепутье), «...every day in my job I get **to shape young people's lives for the better**» (каждый день своей работы я формирую жизни молодых людей к лучшему), «you'd leave a **massive hole in the hearts** of everyone at Greybridge» (вы оставите огромную дыру в сердцах каждого в Грейбридж), «I'm really looking forward to **getting stuck into some geography** with you» (я правда хочу «застрясть» в географии вместе с вами), «Give this geography teacher a **chance to sing again**» (дайте шанс этому учителю географии запеть снова), «**Paint a glowing picture** of the school» (Опишите школу в ярких красках), «**A light has gone out** at the school forever» (свет покинул школу навсегда).

Следовательно, автор использует вышеперечисленные метафоры, чтобы придать эмоциональности, к тому же, автор не всегда прибегает к клишированным

метафорам, напротив, он использует развернутые метафоры для придания большей выразительности речи героям.

Использование гипербол придает повествованию особое эмоциональное значение, а также стилистическую окраску. Приведем наиболее яркие примеры употребления гипербол в речи героев, обличающих педагогический состав школы «Грейбридж», как людей, склонных к самолюбию и завышению собственных возможностей.

«Well, I always like to give the kids **110%**» (что ж, мне всегда нравилось выкладываться на 110%). Здесь в качестве гиперболы выступает число «110», в данном примере гипербола используется в сатирическом ключе и помогает раскрыть характер персонажа, его видение себя в данной школе в качестве преподавателя.

«Teachers like us **who give the maximum percentage possible are sadly in the minority here**» (преподаватели вроде нас, что выкладываются по-максимуму, к сожалению, здесь в меньшинстве). В данной фразе литота «in the minority here» употребляется вместе с гиперболой «the maximum percentage». Таким образом, автор создает сатирический эффект, используя антоним гиперболы — литоту, в одной конструкции вместе с ней.

В данном телесериале педагоги часто используют гиперболы в речи по отношению к себе, использование гипербол создает комичный эффект и заставляет сомневаться зрителей в компетентности учителей. Например: «I'm the Deputy Head of Science so **I'm pretty high up the food chain**» (я являюсь завучем по наукам, поэтому я на вершине пищевой цепочки), «I'm **one of the top French teachers in the county**» (я одна из лучших учителей французского в стране), «I'm probably **the best teacher here**» (я, вероятно, лучший учитель в школе), «Geography is **my passion and I was born to teach it**» (география — моя страсть, и я рожден учить географии), «Typical **drama teachers overdramatising everything**» (типичные учителя драматического кружка все драматизируют).

В данном примере гиперболы следуют одна за другой: «He's **a pleasure to teach. He's quite a character. He's the life and soul of the class**» (учить его одно удовольствие. Он весьма своеобразный человек. Он сердце и душа класса). Это позволяет автору произвести сильное эмоциональное воздействие на зрителей.

Гипербола так же встречается в следующих примерах: «Thanks for being **the best PE teacher in the world**» (спасибо за то, что вы лучший учитель физкультуры в мире), «Fights were a daily occurrence at my last school. Here at Greybridge they can be **twice daily**» (драки были обыден-

ностью в моей прошлой школе. Здесь в Грейбридж они происходят еще чаще).

Поскольку гипербола является одним из самых древних выразительных художественных приемов, основанных на преувеличении, автор весьма часто прибегает к ее использованию для создания выразительности в данном телесериале, кроме того, гипербола позволяет автору добиться эффекта комичности в некоторых ситуациях.

Мы рассмотрели наиболее важные и часто встречаемые лексические средства выразительности с образовательной лексикой в данном телесериале, но стоит упомянуть, что автор прибегает к использованию литоты, сравнения, антитезы, идиомы, иронии, инверсии. Перейдем к рассмотрению данных лексических средств выразительности.

«...the pupils here at Greybridge have **zero interest in education. But it seems the teachers have even less**» (у учеников в Грейбридж нулевой интерес к получению образования. Но похоже, у учителей он еще меньше). В данной фразе в качестве литоты выступает слово «zero», показывающее, что интерес учащихся к учебе «на нуле», в этой же реплике использована еще одна литота «even less», также преуменьшающая значение образования и образовательной системы в целом для педагогов. Поскольку сериал сатирический и высмеивает недостатки образовательной системы Британии, то автор прибегает к литотам неоднократно, преуменьшая значение и силу образования, например: «teaching is just a **tiny part**» (учить — это незначительно).

Автор редко прибегает к использованию сравнений «And **French is a poor man's Spanish**» (французский — испанский для бедных), ироний «**Even a geography teacher, someone whose job it is to think about countries all day long, can imagine no countries**» (даже учитель географии, чья работа думать о странах весь день напролет, может представить мир без стран). Однако они также эффективно позволяют уточнять мысль и передавать различные смысловые оттенки.

Для того чтобы наглядно увидеть процентное соотношение лексики, мы прилагаем вашему вниманию таблицу 1:

Исходя из результатов, представленных в таблице, мы можем увидеть, что телесериал «Большая школа» насыщен различными средствами лексической выразительности, которые непосредственно связаны с употреблением школьной и образовательной лексики в них. Наиболее встречаемыми тропами являются эпитеты, метафоры, гиперболы. Реже автор использует другие

Таблица 1. Процентное соотношение лексических средств выразительности в скрипте сериала «Большая школа»

Лексическое средство выразительности	Кол-во примеров	Процентное соотношение
Эпитет	40	56%
Метафора	16	22%
Гипербола	10	14%
Литота	3	4%
Аллегория	0	0%
Сравнение	1	1%
Антонимия	0	0%
Ирония	1	1%
Зевгма	0	0%
Олицетворение	0	0%
Метонимия	0	0%
Перифраз	0	0%
Итого	71	100%

лексические средства выразительности, среди которых были литота, сравнение и ирония. Их целью является усиление выразительности речи. Они позволяют сделать речь героев богаче и красочнее, вызывая интерес у зрителя. К сожалению, такие средства, как перифраз, метонимия, олицетворение и др. не были обнаружены в скриптах сериала, мы можем объяснить такую тенденцию тем, что данные лексические средства являются редкими и обычно свойственны художественному стилю речи.

Мы также рассмотрим лексические средства описания системы образования на примере сериала «Непутевая учеба». Сериал «Непутевая учеба» относится к комедийному жанру, в данном сериале диалоги персонажей и их реплики наполнены разнообразным эмоционально-экспрессивным и стилистическим содержанием, кроме того, в сериале остро поднимаются проблемы образования, и автор акцентирует внимание зрителей на межличностных отношениях в школе. Мы проанализировали скрипты текстов 19 эпизодов сериала «Непутевая учеба», методом сплошной выборки были отобраны лексические средства выразительности, относящиеся к сфере образования. Рассмотрим, какие из вышеперечисленных лексических средств выразительности, содержащие образовательную лексику, представлены в телесериале.

Поскольку эпитет является наиболее встречаемым и распространенным тропом, то и в данном сериале их большое множество, например, «**Outstanding** teacher of the year» (выдающийся учитель года), где прилагательное *outstanding* является эпитетом. Эпитеты встречаются так же в следующих репликах персонажей: «She is the only person in this school that hates me enough to write those **mean** things» (она единственный человек

в школе, который ненавидит меня настолько, чтобы писать такие подлые вещи), «students're all **very young and impressionable** and a game like this is **dangerous** because it is encouraging them to be **violent**» (все ученики очень юны и впечатлительны, а игра вроде той, в которую они играют, очень опасна и заставит их быть жестокими), «this school match is a **perfect** opportunity for you to get involved in the **big** game» (этот школьный матч — идеальная возможность для тебя быть вовлеченным в большую игру), «And you were **the most promising** student I ever coached» (а ты был наиболее перспективным учеником из всех, кого я учил), «...given the **disastrous** example set by our ex-headmaster» (учитывая тот ужасный пример, который показал нам бывший директор), «It's **very deathy** at school at the moment» (сейчас школа весьма гиблое место), «To prove that I'm an **enthusiastic** teacher that can take control of **unforeseen** situations» (чтобы доказать, что я полный энтузиазма учитель, который может контролировать непредвиденные ситуации), «You'll think me a **grumpy old** sourpuss, but I do think uniform lends Abbey Grove a **certain sartorial** elegance» (вы думаете, что я сварливая старая брюзга, но мне кажется, что школьная форма придает школе определенное изящество), «Leave it to **the most senior** member of staff» (предоставьте это более опытному сотруднику), «I hope you've enjoyed this role-play, a **radical educational** tool» (надеюсь, вы насладились этим спектаклем, радикальным обучающим инструментом).

Таким образом, все представленные эпитеты помогают автору передать как положительные, так и отрицательные эмоции учителей и школьников, их мысли и чувства, касаясь учебного процесса и самой школы, например, *struggling school*, *a radical educational tool*, *glorious school*. Также эпитеты наглядно показывают зрителям, какие существуют взаимоотношения между учи-

телем и классом, между педагогическим коллективом. Эпитеты усиливают и подчеркивают характерные качества предмета или же личности.

Вторым по значимости тропом является метафора, автор использует в речи персонажей следующие метафоры: «But if he don't mark that, he'll get fired, then we could **end up with a real teacher! We can say goodbye to class wars and hello to homework**» (Но если он не поставит отметки, его уволят, тогда мы сможем попрощаться с настоящим учителем! Скажем прощай классным войнам и привет домашней работе). Одна из живописных метафор присутствует в диалоге между преподавателем и директором: «It's going to be even easier to **lance two irritating abscesses. You can't lance us. Oh, I can when I'm headmistress**» (Будет еще проще вскрыть два раздражающих гнойника. Вы не можете вскрыть нас. Могу, если я директор). В данном случае директор школы называет двух педагогов раздражающими ее гнойниками, которые она желает вскрыть, имея в виду их быстрое устранение и делая акцент на ее могущественности в этой школе.

Еще одна метафора, которую использует в своей речи директор, чтобы показать свое могущество в школе, обращаясь к ученику: «An elementary mistake, rookie, I have no friends. But I do have a very particular set of skills, a **set of skills that make me a nightmare for people like you**» (элементарная ошибка, новичок, в том, что у меня нет друзей, но у меня есть очень специфический набор навыков, который делает меня ночным кошмаром для таких как ты). В данном сериале также была найдена метафора, которая используется одновременно со сравнением, это реплика одного из учеников о школе: «Even though this school's got wheelchair access. And **fewer GCSEs than a Premier League football team. It's a dump, but it's my dump. You know what it's like with own brew, sir. I like the smell**» (в этой школе хотя бы есть пандусы и меньше выпускных экзаменов, чем в составе футбольной лиги. Это дыра, но это моя дыра. Мы варимся в собственном соку, и мне нравится запах).

Также, нам повстречались следующие метафоры: «You've let this school become a **den of inequity**» (вы позволили этой школе стать плодом неравенства), «Here we have **the jewel in our crown, our computer block**» (вот она, жемчужина нашей короны, компьютерный класс), «My future job prospects as a deputy head **could be dying here**» (мои будущие перспективы работы в качестве заместителя директора могут погибнуть здесь), «Instead of **being stuck here in Abbey Grove, lurching from disaster to disaster**» (вместо того, чтобы торчать в Эбби Гроув, которую кидает от катастрофы к катастрофе), «**the demon headmaster in drag**» (дьявол директор в женском облике).

Следовательно, по образам, создаваемыми метафорами, можно судить об отношении всего преподавательского состава и учащихся к школе и друг другу. Метафора позволяет автору наполнить речь каждого персонажа особым отношением ко всему происходящему в школе Эбби Гроув, помогает раскрыть характер данного персонажа. Каждая метафора по-особому уникальна [6].

Сериал «Непутевая учеба» заявлен как комедийный и юмористический, поэтому в нем присутствует довольно большое количество иронии, например, «A real teacher wouldn't **force pupils to do things they don't want to do. Homework?**» (настоящий учитель не заставит учеников делать то, что они не хотят. Домашнюю работу?). Данная фраза носит иронический подтекст, поскольку ученики считают именно домашнюю работу той принудительной вещью, которую заставляют делать все учителя.

Ирония также встречается в следующих фразах: «Now, I **only have one rule...There are no rules. Except, annoyingly, all of the school rules**» (теперь у меня есть только одно правило, никаких правил. Кроме, конечно же, всех школьных правил), «I could catch my students **skipping class on Google Earth**» (я могу отследить, как мои ученики прогуливают занятия по гугл картам), «I'll be piling on the didackanism by the shedload. Just as soon as I've **googled it to find out what it means**» (я буду налепать на диктаторство сверхмеры, как только загуглю, что это значит), «Could you cover Mrs Westurby's biology class? I **can barely teach history**» (могли бы вы вести биологию за миссис Вестбэри? Я с трудом преподаю историю).

В данном диалоге между учителем и учеником мы также можем заметить такой троп, как ирония. Ученик говорит: «If I become a brilliant scientist, I could destroy the whole world, in the flick of a switch» (если я стану великолепным ученым, я смогу уничтожить целый мир одним щелчком тумблера), на данную реплику ученик получает ответ от своего преподавателя: «**The only thing you could contribute to science is your body**» (единственный вклад, который ты можешь сделать в науку, это завещать свое тело), которая является иронической.

Ирония придает особенность и яркость каждой реплике, к тому же, преподносит любую реплику в комедийном ключе, что также немаловажно.

Несомненно, стоит упомянуть и такой троп, как сравнение, который неоднократно встретился нам в скриптах сериала. Например, в таких фразах: «teachers live by **an ancient code as old as time**» (учителя живут по древним как мир законам), «And take this school election, **always an absolute shambles**» (школьные выборы всегда превращаются в полный хаос), «No-one wants you in charge.

Таблица 2. Процентное соотношение лексических средств выразительности в скрипте сериала «Непутевая учеба»

Лексическое средство выразительности	Кол-во примеров	Процентное соотношение
Эпитет	26	45%
Метафора	15	26%
Гипербола	4	7%
Литота	0	0%
Аллегория	0	0%
Сравнение	6	10%
Антономасия	0	0%
Ирония	7	12%
Зевгма	0	0%
Олицетворение	0	0%
Метонимия	0	0%
Перифраз	0	0%
Итого	58	100%

You're like the stepmum in Parent Trap» (никто не хочет, чтобы вы руководили. Вы словно мачеха их фильма «Ловушка для родителей»), **«I'm teaching 2J? Putting me in there is like putting Justin Bieber on the main stage at Reading. They'll murder me»** (я преподаю в 2J? Отправить меня туда, это как отправить Джастина Бибера на главную сцену в Рединг. Они убьют меня!). Сравнения также, как и эпитеты использованы в данном сериале с целью выражения авторских оценок и эмоций.

Последнее, но не менее важное лексическое средство выразительности, которое нам удалось повстречать в скриптах сериала «Непутевая учеба», гипербола. Гипербола часто используется в репликах преподавателей, которые хотят казаться лучше, чем являются на самом деле. Учителя и директор в данном сериале очень часто завышают свои достижения или приукрашивают свою роль в школе, например, **«With me in power, this school will improve, expand. The pupils will be better, stronger... purer»** (при мне у власти эта школа станет лучше, больше. Ученики станут правильнее, сильнее, чище), **«the most amazing headmaster you have ever had the privilege of working for»** (самый замечательный директор, на которого у вас когда-либо еще был шанс работать), **«Teacher, leader... legend»** (учитель, лидер, легенда), **«my class wants me back. They would take a bullet for me»** (мой класс хочет, чтобы я вернулся. Они бы жизнь отдали за меня).

Гипербола оказывает нужный эффект на зрителя, она позволяет автору донести до зрителя качества персонажей, раскрывая их сущность и отношение к школе, в которой они работают.

Для того чтобы наглядно увидеть процентное соотношение лексических средств выразительности, мы прилагаем вашему вниманию таблицу 2:

Принимая во внимание результаты, мы можем сделать вывод, что сериал «Непутевая учеба» наполнен некоторыми средствами лексической выразительности, представленными в таблице, но не все из них повстречались нам в данном сериале. В скриптах сериала мы нашли следующие лексические средства выразительности: эпитет, метафора, гипербола, сравнение, ирония. Данные средства встречаются в обоих сериалах, поскольку являются наиболее простыми для понимания и легко воссоздают нужную эмоциональную обстановку в кадре. Такие сложные к воссозданию тропы, как аллегория или метонимия, нам не удалось найти в данном сериале. Важно заметить, что мы обращали пристальное внимание только на фразы и реплики персонажей, наполненные различными лексическими средствами выразительности, в которых бы обязательно присутствовали тематические группы лексики образовательной среды.

В ходе анализа, нами было установлено, что наиболее часто встречающимися лексическими средствами выразительности в скриптах сериала «Большая школа» являются эпитет (56%), метафора (22%), гипербола (14%) менее употребляемыми оказались литота (4%), реже всех встретились такие лексические средства выразительности, как сравнение (1%) и ирония (1%). Остальные лексические средства выразительности, которые мы изучали исходя из классификации В. А. Кухаренко, не были представлены [5].

Что касается анализа лексических средств выразительности в сериале «Непутевая учеба», то мы получили результаты, немного отличающиеся от результатов анализа сериала «Большая школа». Мы установили, что широкое распространение получили такие средства лексической выразительности, как эпитет (45%), метафора

(26%) и ирония (12%). Гипербол было намного меньше, чем в сериале «Большая школа», а именно (7%). Кроме того, в данном сериале не оказалось литот, но в то же время сравнений оказалось больше, в частности (10%).

Исходя из этого, мы можем сделать вывод, что наиболее распространенными и употребляемыми лексическими средствами выразительности в обоих сериалах являются эпитеты и метафоры. При разработке персонажей

и их реплик авторы, прежде всего, опираются на данные стилистические приемы. Речь персонажей сериала насыщена эпитетами и метафорами, что делает ее выразительной и не сложной для восприятия на слух. Однако если бы авторы решили украсить речь персонажей большим количеством сравнений, гипербол и других средств, то это бы усложнило восприятие информации при просмотре данного сериала, смысл некоторых конструкций был бы понятен не каждому зрителю.

ЛИТЕРАТУРА

1. Балашова Н.П. О прикладном аспекте обучения иностранному языку в вузе // Актуальные проблемы педагогической теории и образовательной практики: традиции и инновации: сборник научных статей международной научно-практической конференции. — Новокузнецк: Издательство «Арт-экспресс», 2016. — С. 361–365.
2. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка М.: Либроком, 2010, 2014. — 336 с.
3. Дж.Лакофф, М. Джонсон, Метафоры, которыми мы живем. М.: УРСС Эдиториал, 2004. — 256 с.
4. Кочетова, О. А. Теория концептуальной метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона, исходные положения / О А Кочетова // Проблемы и перспективы языкового образования в XXI веке Материалы IV региональной научно-практической конференции / Под. ред. И. Д. Лаптевой, А. В. Колмогоровой, А. А. Куриленко — Новокузнецк. Изд-во КузГПА, 2007 — С 33–38.
5. Кухаренко В. А. Интерпретация текста Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. № 2103 «Иностр. яз.». — 2-е изд., перераб. — М.: Просвещение, 1988. — 192 с.
6. Новоселова А. А. Метафорическая концептуализация сознания в английском и русском языках. Дис. . канд. филол. наук. Уфа, 2003. — 191 с.
7. Merriam-Webster Online Dictionary <http://www.merriam-webster.com/dictionary/moon>

© Балашова Наталья Павловна (balashova.nata84@yandex.ru), Кочетова Олеся Анатольевна (kotchetova1@rambler.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



НФИ КемГУ